

Бердиева Зулфия Сафаровна, преподаватель
Термезский Государственный
педагогический институт
zulfiaberdieva3@gmail.com

УДК: 801.8 (176.1)

INSON ISMLARINING JAMIYAT VA TILDAGI O'RNI

Annotatsiya: Ushbu tadqiqot ishida inson ismlarining jamiyat va tildagi o'rni va ma'nosi har tomonlama tahlil qilinadi. Fanlararo yondashuv asosida madaniyat, sotsiologiya, psixologiya va tilshunoslikdagi nomlar hodisasini o'rganadi. Maqolada nomlarning tarixiy ildizlari va evolyutsiyasi, ismlarning ijtimoiy-madaniy va sotsiolingvistik jihatlari, ismlarning shaxs o'zligini shakllantirishga ta'siri, ijtimoiy muloqot va til amaliyotidagi ismlarning o'rni kabi bu hodisaning turli jihatlariga e'tibor qaratilgan.

Kalit so'zlar: Shaxs ismlari, kommunikativ funksiyasi, morfologik va semantik jihatlar, slavyan madaniyati, familiyalarning tuzilishi, familiyalarning belgilanishi, erkak familiyasi, ayol familiyasi.

Бердиева Зулфия Сафаровна, преподаватель
Термезский Государственный педагогический институт

ИМЕНА СОБСТВЕННЫХ В ОБЩЕСТВЕ И ЯЗЫКЕ

Аннотация: Данное исследование предлагает всесторонний анализ роли и значения имен собственных в обществе и языке. Основываясь на междисциплинарном подходе, оно исследует феномен имен в культуре, социологии, психологии и лингвистике. Работа обращает внимание на различные аспекты этого явления, такие как исторические корни и эволюция имен, социокультурные и социолингвистические аспекты именования, влияние имён на формирование личной идентичности, а также роль имён в общественной коммуникации и языковой практике.

Ключевые слова: Личные имена, коммуникативная функция, морфологические и семантические аспекты, славянская культура, структура фамилий, обозначение фамилий, мужская фамилия, женская фамилия.

Berdieva Zulfiya Safarovna, teacher

Termez State Pedagogical Institute

PROPER NAMES IN SOCIETE AND LANGUAGE.

Abstract: This study offers a comprehensive analysis of the role and meaning of proper names in society and language. Based on an interdisciplinary approach, it explores the phenomenon of names in culture, sociology, psychology and linguistics. The work draws attention to various aspects of this phenomenon, such as the historical roots and evolution of names, sociocultural and sociolinguistic aspects of naming, the influence of names on the formation of personal identity, and the role of names in social communication and language practice.

Key words: Personal names, communicative function, morphological and semantic aspects, Slavic culture, structure of surnames, designation of surnames, surname.

Введение.

Имена собственные играют важную роль в обществе и языке. Они являются уникальными идентификаторами людей, мест, организаций и других объектов, которые помогают нам различать и описывать мир вокруг нас. Имена собственные могут быть связаны с культурными, историческими или семейными традициями, и они часто носят эмоциональный и символический подтекст для тех, кто их носит или к кому они относятся.

В языке имена собственные обычно пишутся с заглавной буквы, чтобы отличить их от общих существительных. Это помогает сделать их более заметными и выделить их в тексте. Кроме того, имена собственные могут изменяться в разных языках в зависимости от грамматических правил и культурных норм.

Имена собственные несут в себе историю и личность, и они помогают установить связь между людьми и миром вокруг нас. Они служат ключом к нашей индивидуальной и коллективной идентичности.

Анализ литературы.

Анализ литературы на тему “Имена собственные в обществе и языке” может включать рассмотрение различных аспектов, подходов и исследований, касающихся роли и значимости имён в обществе и языке. Анализ литературы может включать обзор существующих теорий, эмпирических исследований, а также критическую оценку различных точек зрения и подходов к изучению данной темы.

Методология исследования.

Личные имена (антропонимы) представляют собой важную часть социального существования и характеризуют соответствующую культурную область с точки зрения особенностей ее онимических объектов по отношению к их функции в именообразующей среде. Антропонимы имеют номинативную, различительную и коммуникативную функцию. Имена собственные указывают на денотат, поскольку информацию о денотате передает социальная среда. В Со временем в славянском культурно-социальном пространстве сложилась двуименная антропонимическая система, состоящая из имени и фамилии. Эта система используется не только в славянской, но и в межкультурной среде и тем самым обеспечивает содержательное общение с точки зрения единого метода с целью идентификации носителей имени.

Анализ и результаты.

Имена собственные играют важную роль в обществе, отражая культурные, социальные и исторические особенности. Они являются частью национальной идентичности и могут отражать традиции, ценности и принадлежность к определенной культуре или социальной группе. Могут быть также приняты имена и фамилии в официально заверенных переводах.

В течение многих лет использования они адаптируются к языковому коду в новой среде [1].

Правило, которое вы описываете, представляет собой общее руководство для перевода личных имен, особенно в контексте, где они используются для идентификации личностей, например, в юридических текстах. Оно подчеркивает важность сохранения уникальности и идентификационной функции имен при их переводе. При переводе личных имен, особенно древнегреческих и латинских, на другие языки, такие как русский, учитываются фонетические, морфологические и семантические аспекты, чтобы сохранить идентичность и смысл оригинального имени [3].

Иностранные имена могут вызывать определенные ассоциации в контактной культуре, особенно если они имеют историческое, литературное или культурное значение. Переводчик должен учитывать эти ассоциации, чтобы избежать недопонимания или неправильных интерпретаций [2].

Например, древнегреческие или латинские имена могут ассоциироваться с известными личностями или персонажами из античной литературы и мифологии. При переводе таких имен важно учитывать эти ассоциации и выбирать соответствующие варианты перевода, чтобы сохранить смысл и контекст оригинала [4].

Кроме того, в разных культурах имена могут иметь различные коннотации или ассоциации, поэтому переводчик должен быть осведомлен о культурном контексте как оригинального, так и целевого языков, чтобы делать правильные выборы при переводе имен.

На сегодняшний день процесс принятия имен может сильно различаться в зависимости от культурных, социальных и правовых особенностей каждой страны или общества.

В целом, процесс принятия имен является сложным и многофакторным, и он продолжает развиваться под воздействием различных социокультурных и правовых факторов [6].

В повседневном общении общество может формировать свои собственные предпочтения и закономерности в принятии и использовании имен. Однако в официальном общении, особенно в правовых или официальных документах, важно сохранять идентичность транслитерации одного и того же онимического элемента.

Точность и однозначность в использовании имен особенно важны в официальных текстах, чтобы избежать недопонимания или ошибок. Поэтому переводчики обращают особое внимание на тип текста, в котором используются имена, и выбирают соответствующие стратегии перевода.

Таким образом, тип текста играет важную роль в определении стратегии перевода антропонимов, и переводчики должны учитывать это при работе с официальными или профессиональными текстами [5].

Тип текста и среда, в которой будет использоваться адаптированное имя, действительно влияют на подход к переписыванию иностранных женских фамилий.

Переводчики учитывают эти факторы и выбирают подход к переписыванию иностранных женских фамилий в зависимости от контекста и требований текста. Важно сохранить уважение к личным предпочтениям и культурным нормам, обеспечивая при этом ясность и однозначность в использовании фамилий [2].

Во многих культурах формальная структура фамилии играет важную роль в идентификации носителя имени, включая его пол.

Выводы

Таким образом, хотя формальная структура фамилии может использоваться для идентификации пола носителя имени в славянских языках, эта практика может быть неравномерной и зависеть от различных факторов, включая культурные и личные предпочтения.

Согласно русской орфографии, если русские женские фамилии изначально служили притяжательными прилагательными в родительном

падеже множественного числа и не подвергались адаптации в русском языке, то их не требуется адаптировать.

Однако, если фамилии имеют форму прилагательного как в мужском, так и в женском варианте, то в русском языке может быть использован различный подход к адаптации в зависимости от контекста и ситуации. В русском языке часто используется форма мужского прилагательного для обозначения фамилии, вне зависимости от пола носителя фамилии. Однако в некоторых случаях можно увидеть использование и формы женского прилагательного для женских фамилий.

Литературы

1. Суперанская, А.В. Структура имени собственного. Фонология и морфология. – Москва: Общая теория имени собственного, 1973.
2. Антонякова, Дарина. Роль фразеологии русского народа в процессе познания материальной и духовной культуры, in: Актуальные проблемы обучения русскому языку, Педагогический факультет Университета им. Масакика, 1996. Брно, 9-12.
3. Berdieva Zulfiya. (2023). PECULIARITIES OF UZBEK, GERMAN AND RUSSIAN ANTHROPONYMS. Open Access Repository, 4(3), 148–152. <https://doi.org/10.17605/OSF.IO/AGRVF>
4. Berdieva Zulfiya. (2023). PECULIARITIES OF UZBEK, GERMAN AND RUSSIAN ANTHROPONYMS. Open Access Repository, 4(3), 148–152. <https://doi.org/10.17605/OSF.IO/AGRVF>
5. Zufiya, B. (2022). Anthroponymy as a Branch of Linguistics: Concept, Basic Terms, History of Study. EUROPEAN JOURNAL OF INNOVATION IN NONFORMAL EDUCATION, 2(3), 142–144. Retrieved from <https://inovatus.es/index.php/ejine/article/view/502>
6. Qodirova Mukaddas Tog'ayevna, (2022). THE STUDY OF PRAGMATIC FEATURES OF ADDRESSING UNITS IN UZBEK LANGUAGE. CURRENT RESEARCH JOURNAL OF PHILOLOGICAL SCIENCES, 3(03), 61–66. <https://doi.org/10.37547/philological-crijps-03-03-12>

